

Place-nomenclature.

Saint Stephen, Town.—A part of the town once bore the name Dover, which seems to have originated the name Calais. Thus, the late G. A. Boardman, in an article in the *St. Croix Courier* in 1895 or 1896, wrote as follows:—"In 1806, now ninety years since, the people of Township No. 5, by act of the legislature and in accordance with the wishes of the people, received the name of Calais. A part of St. Stephen was then called Dover Hill, and it was thought appropriate to call No. 5 Calais. It was hoped the people of St. Stephen would take the name of Dover, as that was the name of a coast city in England." This is curiously confirmed by a statement in Wedderburn's *Statistical and Practical Observations* of 1836, where (page 16) he says:—"Saint Stephen, from its locality, is the Dover of the Province, and opposite the thriving American Calais.⁶ Again, Johnston, who was here in 1849, tells in his work on North America (II, 157). "It was nearly dark when we arrived at St. Stephens; and found comfortable quarters in Dover Street—the names of the town on the one side of the stream, and of a principal street on the other, carrying the mind far away, to scenes very different on the whole, but where frontier towns and rival populations were also *vis-à-vis* with each other." There is now no Dover Street in St. Stephen, but the name Dover Hill is still in use.

The Indian name of St. Stephen was, according to Gatschet (*Eastport Sentinel*, Sept. 15, 1897), *Ktchi Mesabiankt*, meaning great landing, because an important camping place.

St. Tooley.—One of the headlands of Quaco Bay (name used locally, but not on any map). In all probability a persistence and corruption of St. Louis, a name applied by Champlain in 1604 to one of the rivers here. (Discussed in *Bull. N. H. S. N., B.*, IV, 72).

Salkelds Islands.—It is, perhaps to these that Champlain applies the name *Jumelles*, "the twins" (or sisters) in this vicinity. The origin of "Fothergills" is not known to me.

Savage Island.—Called upon the early maps *Indian Island*. The persistence of the form *Savage* unquestionably is an inheritance from the French to whom, of course, it was *Isle Sauvage*. There is a *Savage Island*, having, no doubt, a similar origin on the St. John about 10 miles below the St. Francis.

Serpentine.—This name occurs also as name of a branch of Shogomoc, as the outlet of French Lake Oromocto, and as an inlet of Ludgate Lake, St. John, all of them, no doubt, named for their crookedness.

Sevogle.—This name is, no doubt, of Indian origin, but the meaning is very doubtful. The late Michael Flinne, Indian teacher, told me it meant "sour," referring to some early incident in which the fish were supposed to have been driven away by a poisonous substance which spoiled or soured the water. On the other hand, Rev. Father Pacifique tells me the Indians derive it from a word meaning "cliffs," a meaning which would be fairly appropriate, though not more to, this river than to others of this region. Considering that the Square